

2022/2023

71 OPERA EN BORDA DÍA  
TEMPORADA DE ÓPERA

#ABA0enTusManos

G. Verdi

# IL TROVATORE



Patrocinador principal de la Temporada  
y exclusivo de esta ópera

Fundación  
**BBVA**

**ABA** ○ | **BILBAO**  
**OPERA**



# PERODRI

JOYEROS



*Colección Cisne*

Síguenos en  @perodrijoyeros  
Instagram

Gran Vía, 33 48009 Tel. 944161411 • BILBAO • Bidebarrieta, 7 48005 Tel. 944152368

BURGOS • LEÓN • MADRID • SANTANDER • VITORIA

[www.perodri.es](http://www.perodri.es)

2022/2023

71 OPERA DENBORALDIA  
TEMPORADA DE ÓPERA

# ZIRRARA-DENBORALDIA / TEMPORADA DE EMOCIÓN

---

Concierto

## TUTTO VERDI

Irailak/Septiembre '22  
24

Fundación  
**BBVA**



V. Bellini

## I PURITANI

Urriak/Octubre '22  
15, 18, 21, 24



G. Donizetti

## ANNA BOLENA

Azaroak/Noviembre '22  
19, 22, 25, 28



W.A. Mozart

## COSÌ FAN TUTTE

Urtarrilak/Enero '23  
21, 24, 27, 30  
28 OPERA BERRI



G. Puccini

## TOSCA

Otsailak/Febrero '23  
18, 21, 24, 27

Fundación  
**BBVA**



G. Verdi

## IL TROVATORE

Maiatzak/Mayo '23  
20, 23, 26, 29

Fundación  
**BBVA**



abao.org

**ABAO** | BILBAO  
OPERA

PATROCINADOR PRINCIPAL

---

Fundación  
**BBVA**

MECENAS

---

*Euskadi, auzolana, bien común*



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**



 **Bizkaia**  
*foru aldundia*  
*diputación foral*

  
**Bilbao**

PATROCINADOR

---

**EL CORREO**  
INFORMACIÓN CON **VALOR**

## COLABORADORES

---



## ASOCIADOS

---



# ABAO, AHORA Y SIEMPRE

La 71 Temporada será recordada por **dos hitos**: el inicio de la normalidad tras la pandemia, y la que marcó la finalización exitosa de nuestro gran proyecto Tutto Verdi con tres acontecimientos espectaculares: el **Concierto Tutto Verdi** con el que abrimos la temporada, los **premios Tutto Verdi International Awards** con los que hemos galardonado ocho categorías artísticas e institucionales, y el **congreso internacional Verdi for the Ages: Pasado, Presente, Futuro**.

Iniciábamos el 24 de septiembre la 71 Temporada bajo el epígrafe "**Temporada de emoción**" con el gran **Concierto Tutto Verdi** y las voces de Angela Meade, Daniela Barcellona, Sergio Escobar, Giovanni Meoni y David Lagares, acompañados de la Bilbao Orkestra Sinfonikoa y el Coro de Ópera de Bilbao. **I Puritani** de Bellini, primer título de la temporada en octubre y un monumento al bel canto nos trajo las voces y el éxito extraordinario de Xabier Anduaga y Jessica Pratt.

En noviembre celebramos **Anna Bolena** de Donizetti, con un cuarteto de estrellas protagonistas: Joyce El-Khoury, Silvia Tro Santafé, Marko Mimica y Celso Albelo, y el estreno nacional de la producción de Stefano Mazzonis di Pralafra.

Enero trajo una nueva producción estreno absoluto con **Così fan tutte** de Mozart firmada por la regista Marta Eguilior, las voces de Vanessa Goikoetxea, Xabier Anduaga, Serena Malfi y David Menéndez, y la destacada dirección de Oliver Díaz.

La eterna **Tosca** de Puccini nos hizo disfrutar en febrero por partida triple: las voces de Oksana Dyka, Roberto Aronica y Gabriele Viviani, la monumental producción de Mario Pontiggia, y la magistral batuta de Pedro Halffter. Todo un lujo.

En abril entregamos los **Tutto Verdi International Awards**. Saldábamos una "deuda" con los artistas e instituciones que han hecho posible el proyecto Tutto Verdi a lo largo de dieciséis años. En una gala extraordinaria, celebramos la veteranía y saludamos al futuro con un recital de jóvenes voces verdianas. La Fundación BBVA, Leo Nucci y Pier Luigi Pizzi fueron galardonados con los premios institucionales y de trayectoria profesional. El director de orquesta Riccardo Frizza, el director de escena Emilio Sagi y los cantantes Daniela Barcellona y Juan Jesús Rodríguez recibieron los premios artísticos. El premio especial ha sido para el Coro de Ópera de Bilbao por su participación en todo el proyecto.

Y llegamos al final de la temporada con un título imprescindible y de los más queridos del repertorio operístico: **Il Trovatore**. Una ópera para todos los públicos, con una puesta en escena sorprendente, estreno nacional, y un cuarteto de voces de auténtico lujo. Sin duda un gran colofón para la temporada.

En paralelo a este título, celebramos el congreso internacional **Verdi for the Ages: Pasado, Presente, Futuro**. Este encuentro reunirá a algunas de las figuras



más relevantes del universo verdiano para debatir los diversos aspectos de las obras del compositor, celebrar y reflexionar sobre el éxito y el significado del ciclo Tutto Verdi, lo que ha aportado a la ciudad de Bilbao y a dónde ir a continuación.

Tendrá lugar los días 27, 28 y 29 de mayo en el Bizkaia Aretoa de la Universidad del País Vasco, y será de acceso gratuito, con retransmisión por streaming.

Hemos presentado ya la nueva temporada, la número 72, con la misma ilusión que siempre y con más ganas que nunca.

Bajo el título “**Ópera en estado puro**” y con el amor como hilo conductor de la temporada, primeras figuras, reconocidos maestros musicales, tres nuevas producciones y una búsqueda invariable por la máxima calidad a todos los niveles, vertebran la nueva temporada de ópera con la que aspiramos a **dejar huella** en socios y aficionados.

Cinco compositores: Gounod, Donizetti, Mozart, Verdi y Puccini traerán a nuestro escenario conocidos títulos del repertorio italiano como **L'elisir d'amore**, **Rigoletto** y **La bohème**, combinados con otros menos frecuentes del repertorio francés, **Roméo et Juliette** y el alemán, **Die Entführung aus dem Serail** (El rapto en el serrallo), invariablemente todos protagonizados por grandes voces.

Tenemos mucho trabajo por delante. No sólo para mantener la actividad cultural y social que desarrollamos en los niveles de excelencia que nos caracterizan, si no sobre todo y de manera urgente, debemos alcanzar un pacto institucional amplio y duradero, que nos permita estabilizar la situación financiera de la asociación para crecer y poder abordar nuevos proyectos y actividades que nos mantengan como referencia cultural indiscutible.

Por su apoyo y compromiso durante todo este tiempo, quiero expresar nuestro reconocimiento y gratitud a todos los socios, las empresas e instituciones, especialmente a la **Fundación BBVA** patrocinador principal de la temporada, y al público en general, por su comprensión y sostén incondicional.

La cultura es una herramienta universal que nos hace mejores personas, por lo que ABAO Bilbao Opera seguirá poniendo todo su esfuerzo para mantener a Bilbao como abanderado de la ópera en el mundo.

**JUAN CARLOS MATELLANES**  
**Presidente de ABAO Bilbao Opera**



**ABAO** | **BILBAO**  
**OPERA**

## JUNTA DIRECTIVA DE ABAO BILBAO OPERA

<b>Presidente</b>	Juan Carlos Matellanes Fariza
<b>Vicepresidente</b>	Javier Hernani Burzaco
<b>Secretario</b>	Guillermo Ibáñez Calle
<b>Tesorera</b>	M <sup>a</sup> Victoria Mendía Laso
<b>Vocales</b>	M <sup>a</sup> Ángeles Mata Merino José M <sup>a</sup> Bilbao Urquijo Abel López de Aguieta Quintana Emilia Galán Fernández

## EQUIPO DIRECTIVO

<b>Directora de Gestión</b>	M <sup>a</sup> Luisa Molina Torija
<b>Director Artístico</b>	Cesidio Niño García





GUGGENHEIM BILBAO

**OSKAR** 17.03-03.09  
**KOKOSCHKA**

Fundación  
**BBVA**

## LA ÓPERA INTERPRETADA DESDE LA GESTIÓN PATRIMONIAL

### Osatua baina 'arimarik gabe'

Giuseppe Verdiren *Il trovatore* operak familia noble espainiar baten istorioa kontatzen du, nola borrokatzen den bere aberastasunari eta estatus sozialari eusteko. Pertsonaien eta tramen bidez, ondareen kudeaketari buruzko irakaskuntza baliotsuak ikas ditzakegu.

Lehenik eta behin, ondare bat kudeatzeko orduan epe luzerako ikuspegia izatea zein garrantzitsua den erakusten digu. Aipatu istorioan, familiak aberastasun eta botere handia pilatu du belaunaldiz belaunaldi, baina bere handinahiak eta irabazi azkarrak izateko grinak gatazkak sortuko dizkio, eta, azkenean, ondasun guztiak galduko ditu. Epe luzerako kudeaketa, estrategia sendo eta zuhurrean oinarritua, funtsezkoa da zure ondarearen egonkortasuna eta hazkundera bermatzeko.

Bigarrenik, aktiboak dibertsifikatzea ere garrantzitsua dela ikas dezakegu. Istorioko familia urre-meategien ustiapenaren mende bizi da, neurri handi batean, horixe delako bere diru-iturri nagusia; ondorioz, merkatuko prezioen gorabeheren eta gatazka politikoen araberako egoera zaugarrian dago. Kudeaketa adimentsuak aktiboak hainbat aktibo-motatan eta eskualde geografikotan dibertsifikatzea dakar berekin, horrela arriskuak murrizteko eta itzulera-aukerak areagotzeko.

Hirugarrenik, kostuen kontrolaren eta arriskuen kudeaketaren garrantzia erakusten digu. Obra honetan, familiak bere ondasunen gehiengo botere-gerra bati eskaintzen dizkio, eta horrek bizitza eta baliabide ugariaren galera dakar. Kudeaketa eraginkorra izan dadin, inbertsioekin lotutako kostuak eta arriskuak minimizatu egin

### Completo pero "sin alma"

behar dira, eta kontingentziatarako prestatuta egon behar da.

Azkenik, Verdiren operak gogorarazten digu ondareen kudeaketan arrakasta izateak eta porrot egiteak ondorio sakonak dituela pertsonen bizitzan. Izan ere, gutziak, handinahiak eta zuhurtziagabekeriak pertsonen aberastasuna ez ezik, haien harremanak, zoriona eta bake mentala ere erabat honda ditzakete. Kudeaketa eraginkorrak beti izan behar ditu kontuan ondasunen jabeen helburu pertsonal eta sozialak, eta printzipio etiko eta humanitarioekin konprometituta egon behar da.

Eta orain testu hau Adimen Artifizialak idatzi duela esaten badizuegu? Esperimentu bat egin, eta ChatGPT tresnari eskaera hau betetzeko eskatu diogu: "Egizu *Il Trovatore* operatik ondareen kudeaketari buruz ikas daitezkeen irakaskuntzen gaineko disertazioa". Bada, hauxe emaitza. Harrigarria, ezta?

Gutziz baliozkoa izan litekeela uste badugu ere, teknologiak kontu jakin batzuk ezin izango dituela ulertu eta ordeztu pentsatzen jarraitzen dugu: hurbiltasuna, laguntasuna, begietako distira norbaitek bere inbertsioengatik beldurtuta dagoela esaten dizunean eta begirada baztertu gabe zuzeneko erantzuna, behar-beharrezkoa den konfiantza sortzen duena. Testu bat idazten duzunean bezalaxe. Osoa izan daiteke, baina arima falta zaio, eta nabari da.

Operaz goza dezazuela!



## LA ÓPERA INTERPRETADA DESDE LA GESTIÓN PATRIMONIAL

### Osatua baina 'arimarik gabe'

La ópera *Il trovatore* de Giuseppe Verdi cuenta la historia de una familia noble española y su lucha por mantener su riqueza y estatus social. A través de sus personajes y tramas, podemos obtener enseñanzas valiosas sobre la gestión de patrimonios.

En primer lugar, nos muestra la importancia de tener una visión de largo plazo en la gestión de un patrimonio. En dicha historia, la familia ha acumulado gran riqueza y poder a lo largo de generaciones, pero su ambición y deseo de ganancias rápidas llevan a conflictos y al final, a la pérdida de su fortuna. La gestión a largo plazo, basada en una estrategia sólida y prudente, es esencial para asegurar la estabilidad y el crecimiento de tu patrimonio.

Otra lección que podemos obtener es la importancia de la diversificación de los activos. En la trama, dicha familia depende en gran medida de la explotación de minas de oro como su principal fuente de ingresos, lo que los hace vulnerables a fluctuaciones en los precios del mercado y los conflictos políticos. Una gestión inteligente implica diversificar los activos en diferentes clases de activos y regiones geográficas reduciendo así los riesgos y aumentando las oportunidades de retorno.

En tercer lugar, nos enseña la importancia del control de costes y la gestión de riesgos. En la historia, la familia compromete gran parte de su fortuna en una guerra de poder, lo que resulta en la pérdida de muchas vidas y recursos. La gestión eficiente implica minimizar los costes y los riesgos asociados con las inversiones y estar preparado para las contingencias.

### Completo pero "sin alma"

Por último, esta obra nos recuerda que el éxito y el fracaso en la gestión de patrimonios tienen consecuencias profundas en la vida de las personas. La historia nos muestra cómo la codicia, la ambición y la imprudencia pueden destruir no solo la fortuna, sino también las relaciones personales, la felicidad y la paz mental de las personas. Una gestión efectiva siempre debe tener en cuenta los objetivos personales y sociales de los propietarios de los bienes y estar comprometida con principios éticos y humanitarios.

¿Y si ahora os decimos que este texto ha sido íntegramente escrito por Inteligencia Artificial? Hemos realizado un experimento y hemos pedido a la herramienta ChatGPT que nos responda a la siguiente petición: "Elabora una disertación sobre las enseñanzas que se pueden obtener de la ópera *Il Trovatore* sobre la gestión de patrimonios". Y este ha sido el resultado. Sorprendente, ¿verdad?

Aunque creemos que podría ser completamente válido, seguimos pensando que hay ciertos aspectos que la tecnología no va a poder entender ni suplir: la cercanía, el acompañamiento, el brillo en los ojos cuando alguien te dice que tiene miedo por sus inversiones, y la respuesta directa sin apartar la mirada generando esa confianza tan necesaria. Lo mismo que cuando escribes un texto. Puede ser completo, pero le falta alma, y eso se nota.

¡Que disfruten de la ópera!



# G. Verdi

# IL TROVATORE

<b>Género</b>	Ópera en cuatro actos.
<b>Música</b>	Giuseppe Verdi (1813-1901)
<b>Libreto</b>	Salvatore Cammarano, basado en <i>El Trovador</i> de Antonio García Gutierrez
<b>Partitura</b>	CASA RICORDI S.r.l. di Milano. Editores y Propietarios
<b>Estreno</b>	Teatro Apollo de Roma el 19 de enero de 1853
<b>Estreno en ABAO Bilbao Opera</b>	Teatro Coliseo Albia el 21 de agosto de 1953
<b>Representación en ABAO Bilbao Opera</b>	1.088 <sup>a</sup> , 1.089 <sup>a</sup> , 1.090 <sup>a</sup> , 1.091 <sup>a</sup>
<b>De este título</b>	24 <sup>a</sup> , 25 <sup>a</sup> , 26 <sup>a</sup> , 27 <sup>a</sup> representación del título
<b>Representaciones</b>	20, 23, 26, 29 mayo 2023
<b>Hora de inicio de la representación</b>	20 mayo: 19:00h 23, 26, 29 mayo: 19:30h
<b>Duración estimada</b>	Parte I: 1 hora y 15 minutos Pausa: 30 minutos Parte II: 1 hora y 5 minutos
<b>Patrocinador exclusivo</b>	Fundación <b>BBVA</b>

Los tiempos son estimados, siendo susceptibles de variaciones en función de las necesidades técnicas y organizativas.

Apertura de puertas: 45 minutos antes del comienzo de la función.



# FICHA ARTÍSTICA

Leonora	<b>Anna Pirozzi</b>
Azucena	<b>Ekaterina Semenchuk</b>
Manrico	<b>Celso Albelo</b>
Conte di Luna	<b>Juan Jesús Rodríguez</b>
Ferrando	<b>Riccardo Fassi*</b>
Inés	<b>Belén Elvira</b>
Ruiz	<b>Gerardo López</b>
Un gitano	<b>David Aguayo</b>
Un mensajero	<b>Martín Barcelona</b>
Orquesta	<b>Bilbao Orkestra Sinfonikoa</b>
Coro	<b>Coro de Ópera de Bilbao</b>
Director musical	<b>Francesco Ivan Ciampa</b>
Asistente dirección musical	<b>Pedro Bartolomé</b>
Director de escena	<b>Lorenzo Mariani</b>
Asistente dirección de escena	<b>Filippo Rotondo</b>
Escenografía	<b>William Orlandi</b>
Iluminación	<b>Fabio Baretin</b>
Vestuario	<b>William Orlandi</b>
Asistente de escenografía y vestuario	<b>Francesco Bonati</b>
Video proyecciones	<b>Mattia Diomedi</b>
Director del C.O.B.	<b>Boris Dujin</b>
Maestros repetidores	<b>Itziar Barredo e Iñaki Velasco</b>
Producción	<b>Teatro La Fenice di Venezia</b>

\*Debuta en ABAO Bilbao Opera

**idealista**

**todo es mejor con música**

orgullosa mecenas de la ABAO

# FICHA TÉCNICA

Jefe de producción	<b>Cesidio Niño</b>
Dirección técnica y maquinaria escénica	<b>Proscenio, S.L.</b>
Asistente artístico	<b>Pablo Romero</b>
Asistente producción y jefe figuración	<b>Alberto Sedano</b>
Jefa de regiduría y coordinadora musical del escenario	<b>Ainhoa Barredo</b>
Regidora	<b>Oihana Barandiarán</b>
Regidora de Luces	<b>Patricia Herrero</b>
Jefe de maquinaria	<b>Mario Pastoressa</b>
Jefe de iluminación	<b>Kepa Arechaga Pérez</b>
Jefe de utilería	<b>Javier Berrojalbiz</b>
Peluquería, caracterización y posticería	<b>Alicia Suárez</b>
Vestuario, zapatería y complementos	<b>ABAO Bilbao Opera y Fondazione , Teatro La Fenice di Venezia</b>
Utilería	<b>ABAO Bilbao Opera y Fondazione , Teatro La Fenice di Venezia</b>
Iluminación	<b>ABAO Bilbao Opera, Tarima S.L., Varona</b>
Audiovisuales	<b>Tarima, S.L., Kraken Producciones</b>
Sobretitulación	<b>Itziar Maiz, Aitziber Aretxederra</b>
Figuración	<b>Borja López, Eneko Momoitio, Ianire Iturriondo, Imanol Vinagre, Javier Borrego, Joana González, Marta Fernández, Leticia Garai, Patxi Álvarez y Sergio Fontan</b>

# Bodegas Campillo

¡Descubre nuestros  
nuevos blancos!

Visita nuestra tienda online:  
[tiendafamiliamartinezzabala.com](http://tiendafamiliamartinezzabala.com)



**REALIZA TU SUEÑO**  
BODEGAS CAMPILLO - LAGUARDIA - ÁLAVA

[BODEGASCAMPILLO.COM](http://BODEGASCAMPILLO.COM)



WINE/MODERATION 06  
A 21 de 11/22  
El vino solo se distribuye con moderación.

Una bodega de



FAMILIA  
MARTÍNEZ  
ZABALA

# SINOPSISIA

## Lehen Zatia: Duelua

XV. mendearen hasieran, Aljaferiako errege-jauregiko patioan, Zaragozan, Ferrandok, Lunako Kondearen armadako ofiziala bera, zelatatzera deitu ditu bere soldaduak, gauez jauregiko lorategietan abesten aritzen den trobadore bat dela eta Kondea jeloskor baitago. Denbora pasatzeko, Ferrando Gartziaren istorioa kontatzen ari zaie soldaduei, haiek hala eskatuta: behin batean, artean jaioberria zela, itxura txarreko ijito bat ikusi zuen bere sehaska gainean makurtuta. Logelatik kanporatu zuten, baina berehala Gartzia gaixorik jarri zen eta denek uste izan zuten begizkoagatik izan zela. Hala, ijitoari sorgina zela leporatuta, jazarri eta sutan erre zuten. Haren alabak, amaren mendeku-garrasiei kasu eginez, ume gaixoa bahitu zuen; suaren errauts ketsuen artean, jaioberri baten hezurdura agertu zen. Ijito gaztea nora joan zen inork jakin ez bazuen ere, haren ama kondenatuaren mamua hainbat formatan ageri ohi da gau batzuetan.

Jauregiko lorategietan, Leonora, Aragoiko printzesaren ohorezko dama, bere lehen maitasun-bulkadei buruz mintzatzen ari zaio bere dontzeila Inesi. Txapelketan, zaldun misteriotsu bat ikusi zuen, baina Gerra Zibileko su-etenaren ondoren desagertu egin zen, harik eta halako batean trobadore gisa serenata bat abestera azaldu zitzaion arte. Ines atzerritarra ahantzi behar duela esaten ari zaio, baina Leonorak harengatik hiltzeko prest dagoela erantzuten dio.

Logelan daudela, Kondea sartuko da, Leonorari berarekin maiteminduta dagoela adierazteko asmoz. Alabaina, trobadore baten kantuak haren gogoetak etengo ditu, eta Leonora ziztu bizian irtengo da kantariaren maitasuna jasotzera. Dena ilun dagoenez, ordea, nahasi eta Kondearengana hurbilduko da. Une horretan, trobadorea agertu eta Leonora bere akatsaz jabetuko da. Kondea are jeloskorrago eta suminduago jarriko da koplariak Manrico dela aditzera emandakoan, Urgelgo printzearen aldekoa eta, ondorioz, Kondearen etsaia Gerra Zibilean. Kondea eta Manrico dueluan borrokatzeaz daudela, Leonorak konortea galduko du.

**Bigarren Zatia: Ijitoa**

Haitzulo bat mendi baten azpian, Bizkaian. Azucena sutondoan eserita dago, aldamenean Manrico etzanda duela. Ijito-talde batek egunsentia badatorrela iragarri, eta beharrerako prestatzen ari da. Azucenak sutan erretako emakume batek jasandako sufrimenduaren ikuskizun izugarria deskribatuko die. Ijitoek alde egin ostean, Konde zaharraren gizonak bere ama hil zutela kontatuko dio Manricori, eta berak, amaren mendekuoihuak gogoan, Kondearen semea bahitu eta sugarretara bota zuela. Hala ere, akats ikaragarria egin zuen: gorrotoak eta oinazeak itsututa, sutara ez zuen Kondearen semea jaurti, berea baizik. Manricok, ikaratuta, bera benetan beste norbaiten semea ote den galdetuko dio, baina Azucenak lasaitu egingo du, oroitzapenen erruz une batez aztoratu egin delako itxurak eginez. Gainera, ez al zen bere bila joan berriki izandako borrokan larriki zauritu zutenean? Ez al du etengabe zaindu? Manricok Kondearekin izandako duelua ekarriko du gogora, zeruko ahots batek etsaia akabatuko zuen kolpea ematea eragotzi ziola, baina amari halakorik ez dela berriz gertatuko zin egingo dio. Mezulari batek haien hizketaldia etengo du, Castellar mendean hartua izan dela eta Leonora, Manrico hilda dagoelakoan, komentuan sartzeko

zorian dagoela jakinarazteko. Amaren ohartarazpenak aditu gabe, Manrico Leonoraren bila abiatuko da.

Castellar ondoan, komentu bateko klaustroan, Kondea Leonorarenganako maitasunari abesten ari zaio. Bere etsaia hilda dagoelakoan, neska bahitzeko asmoa du, komentuan betiko sartu aurretik, eta zuhaitz batzuen atzean ezkutatuko da. Mojak kantuan agertzean, Leonorak bere lagunak agurtuko ditu. Orduan, Kondeak Leonora harrapatuko du, baina Manrico azalduko da, denen harridurarako, baita haren adiskideak ere; haien laguntzarekin, Leonora berarekin eramatea lortuko du.

**Hirugarren Zatia: Ijitoaren semea**

Kanpamentu militar batean, Castellar eraso aurretik, Kondearen soldaduak gerra-kanta bat abesten ari dira, eta Kondea, berriz, Leonora galdu duelako bere atsekabea adierazten. Ferrando azaldu, eta kanpamentu inguruan bueltaka zebilen ijito bat harrapatu dutela iragarriko du. Ijitoa Azucena da, eta bere seme desagertuaren bila dabilela azalduko die; Kondeak galderak egin eta Ferrandok ezagutu ondoren, emakumea benetan nor den jakingo dute. Orduan, Kondeak bere anaiaगतिक mendeku hartuko duela agindu eta emakumea sutara kondenatuko du.

# SINOPSISIA

Castellarreko kapera ondoko areto batean, Manrico eta Leonora ezkontzeko prestatzen ari dira, baina neska kezkatuta dago etsaien erasoagatik. Manricok bere maitasunak indartsuagoa bilakatzen duela esanez lasaituko du. Aldarera doazenean, Ruizek, Manricoren soldaduetako batek, Azucena sutara kondenatua izan dela jakinaraziko die. Manricok, ijitoa salbatuko duela erabakita, borrokarako prestatzeko aginduko die bere gizonari.

## **Laugarren Zatia: Tormentua**

Aljaferiako jauregiko hegal batean. Manrico preso dagoen dorrearen parean, Leonora maite duela zin egiten ari zaio. Miserere bat abesten ari diren ahotsak entzutean, eta haiekin batera agur esanez Manricorena, Leonorak kosta ahala kosta salbatuko duela hitzemango dio. Kondea etorri, eta Azucena eta haren semea egunsentian hilko direla iragarriko du. Leonorak bere burua eskainiko dio Manricoren askatasunaren truke. Kondeak, zoriontsu, eskaintza onartuko du, baina Manrico askatzeko agindua eman bezain laster, Leonorak bere eraztunaren barruan gordetako pozoia edango du, inork ikusi gabe.

Ziegan, Manrico Azucena kontsolatzen saiatzen ari da, amaren heriotzarekin lotutako amesgaiztoak baititu berriro. Ijitoak, erdi lotan, iraganeko bizimodu antsikabea dakar gogora. Bat-batean, Leonora azalduko da, eta Manricori bizkor alde egiteko erregutuko dio, baina gizonak, hark Kondearekin adostutakoa benetan zertan datzan berehala ohartuta, desleiala dela aurpegiratuko dio. Pozoia hasi da eragina izaten: hilzorian, Leonorak diotso nahiago izan duela bere maitearekin hil beste batekin bizi baino. Manricok, zeharo damututa, Leonora bere besoetan hiltzen ikusiko du. Une horretan, Kondea iritsi, engainatua izan dela ohartu eta Manrico segituan hiltzeko aginduko du; Azucena, berriz, suspertzera eta leihotik begiratzera behartuko du. Aizkora jaitzitakoan, Azucenak bere anaia hil duela esango dio. Azkenean, lortu du bere amaren heriotzagatik mendeku hartzea.

# ABAO, OPERA BAINO GEHIAGO MÁS QUE ÓPERA



Guruzetako Unibertsitate Ospitaleko pazienteen eta beren senideen **ongizate emozionala** areagotzen laguntzen du.

Contribuye al **bienestar emocional** de pacientes y familiares del Hospital Universitario Cruces.



Ospitale barruan eta ABAO Bilbao Operaren emanaldietan **antolatutako jarduerak**.

**Actividades organizadas** dentro del hospital y durante las funciones de ABAO Bilbao Opera.

Laguntzaileak/Colaboran



Atal soziala/Acción social de

**ABAO** | **BILBAO OPERA**

# SYNOPSIS

## First Part: The duel

In the early 15th Century, in the courtyard of the Royal Palace of Aljafería, in Zaragoza, Ferrando, a Count di Luna's army officer, calls his soldiers to keep watch as the Count is jealous of a troubadour who sings in the palace gardens at night. To keep the soldiers awake, at their request, Ferrando tells the story of Garcia, the Count's younger brother: one day, when he was a newborn, a sinister gypsy woman was found leaning over his cradle. She was thrown out, but Garcia fell ill soon thereafter and it was thought it was due to an evil spell. The gypsy was then accused of being a witch, chased and burnt at the stake. Her daughter, fulfilling her mother's cries for revenge, kidnapped the ill child; the skeleton of a newborn was found amongst the smoky ashes of the bonfire. Even though they lost track of the young gypsy woman, her condemned mother's ghost would appear on certain nights in different forms.

In the gardens of the palace, Leonora, a lady in waiting for the Princess of Aragon, speaks to her maid, Ines, about her first romantic feelings. At the tournament, she saw a mysterious knight but, after the truce of the Civil War, she did not see him again until one day he reappeared as a troubadour serenading her. Ines tries to persuade her mistress to forget that foreigner, but Leonora declares that she is willing to die for him.

When they go into her chambers the Count appears, determined to declare his love to Leonora. His thoughts are interrupted by the troubadour's singing. When she hears it, Leonora rushes out to receive her beloved but, due to the darkness, she mistakenly approaches the Count. Just then, the troubadour appears and Leonora realizes her mistake. The Count's jealousy and rage increase when the troubadour reveals that he is Manrico, a partisan of the Prince of Urgel, that is, an enemy of the Count in the Civil War. When the Count and Manrico challenge each other to a duel, Leonora faints.

## Second Part: The gypsy Woman

A cave at the foot of a mountain in Biscay. Azucena is sitting next to the fire and Manrico lies next to her. A group of gypsies announce the dawn of a new day

and get ready to work. Azucena describes to them the horrifying torture of a woman burnt at the stake. When the gypsies leave, she tells Manrico how her mother was executed by the Old Count's men and how she responded to her cry for revenge by kidnapping the Count's son in order to throw him into the flames. However, she made a horrendous mistake: In her delirium of hatred and pain, she threw her own son into the flames. Manrico, scared, asks her if he is not her true son; Azucena quickly reassures him, pretending she had momentarily lost her mind due to the memories and, did she not look for him when he was badly wounded in a recent battle and has been taking care of him with dedication? Manrico then recalls his duel with the Count and how a voice from heaven prevented him from delivering the fatal blow against his rival; but now Manrico swears to his mother that it will not happen again. A messenger interrupts them to inform about Castellar's fall, and also that Leonora, believing that Manrico was dead, was about to enter a convent. In spite of his mother's warning, Manrico rushes out to try and find Leonora.

In the cloister of a convent, next to Castellar, the Count sings of his love for Leonora and, thinking that his rival is dead, decides to abduct her before she enters the convent forever. He hides

behind some trees and, when the nuns appear singing a chant, Leonora bids her friends farewell. The Count seizes her but Manrico arrives and, after some initial confusion, Manrico's companions also appear and he manages to take Leonora away with their help.

### **Third Part: The gypsy woman's son**

At a military camp, before starting the attack on Castellar, the Count's soldiers sing a war chant, while at the same time the Count bemoans his losing Leonora. Ferrando enters to announce that a gypsy woman has been caught when she was wandering near the camp. Azucena explains that she is looking for her missing son and, after being questioned by the Count and recognized by Ferrando, her true identity is finally discovered. The Count then vows to avenge his brother by condemning her to the stake.

In a room next to Castellar's Chapel, Manrico and Leonora are getting ready for their wedding, but the enemies' attack frightens the girl. Manrico calms her down: her love makes him stronger. When they are heading for the altar, Ruiz, one of Manrico's soldiers, rushes in to announce that Azucena has been condemned to the stake. Manrico decides to save her and orders his men to prepare to fight.

# SYNOPSIS

## **Fourth Part: The torment**

A wing of the Palace of Aljafería. In front of the tower where Manrico has been imprisoned, Leonora swears her love to him. When she hears voices singing a Miserere joined by Manrico's voice bidding farewell, she vows to save him at all costs. The Count arrives and announces that Azucena and her son will die at dawn. Leonora then offers herself to him in exchange for Manrico's freedom. The Count happily accepts, but when he orders the release of Manrico, Leonora secretly drinks a poison hidden in her ring.

In his dungeon, Manrico tries to console Azucena, who is having nightmares about her mother's death again. The gypsy woman, in a slumber, remembers her past carefree life. Leonora appears and begs Manrico to leave immediately, but he guesses the true nature of the agreement she has entered with the Count and accuses her of being unfaithful. The poison starts to take effect: as she dies, Leonora explains to him that she has preferred to die with her love than to live with another. Manrico, full of remorse, sees Leonora die in his arms. The Count arrives and finds that he has been deceived. He orders Manrico's immediate execution and forces Azucena, who has awakened from her drowsiness, to look out of the window. When the axe has already fallen, Azucena tells him that he has just executed his own brother. Her mother has finally been avenged.

abao.org

OPERARA JOATEA  
ETA OPERA BIZITZEA  
EZ DIRELAKO GAUZA  
BERA, **EGIN ZAITEZ**  
**BAZKIDE.**

PORQUE UNA COSA  
ES IR A LA ÓPERA  
Y OTRA VIVIRLA,  
**HAZTE SOCIO.**



Bazkidea izanik,  
**zeure besaulkia** duzu



**Prezio berezietz**  
gozatzen duzu



**Material eta eduki**  
**esklusiboak** eskuratzen dituzu



Siendo socio tienes  
tu **butaca asignada**



Disfrutas de  
**precios especiales**



Dispones de **materiales**  
y **contenidos exclusivos**

**Descubre** todas las **ventajas**  
de ser parte de la comunidad  
de amantes de la ópera.

**Ezagut** itzazu operazaleen  
komunitateko kide izateak  
dakartzan **abantaila** guztiak.

**ABAO** | **BILBAO**  
**OPERA**

# SIPNOSIS

### **Primera Parte: El duelo**

A comienzos del siglo XV, en el patio del palacio real de la Aljafería, en Zaragoza, Ferrando, un oficial del ejército del Conde de Luna, llama a sus soldados para vigilar, pues el Conde está celoso de un trovador que canta por la noche en los jardines del palacio. Para distraer su vigilia, a petición de los soldados, Ferrando cuenta la historia de García, el hermano menor del Conde: un día, cuando aún era un recién nacido, se encontró a una siniestra gitana inclinada sobre su cuna. Fue expulsada, pero García enseguida enfermó y se creyó que fue a causa del mal de ojo. La gitana, acusada entonces de ser una bruja, fue perseguida y quemada en la hoguera. Su hija, atendiendo a los gritos de venganza de su madre, raptó al niño enfermo; entre las cenizas humeantes de la hoguera, se halló el esqueleto de un recién nacido. Aunque se perdiera la pista de la joven gitana, el fantasma de su madre condenada aparece ciertas noches bajo diferentes formas.

En los jardines del palacio, Leonora, una dama de honor de la princesa de Aragón, le habla a su doncella Inés de sus primeros impulsos amorosos. En el torneo, vio a un misterioso caballero, pero después de la tregua de la guerra civil, no volvió a verlo, hasta que un día reapareció

como trovador dándole una serenata. Inés trata de persuadir a su señora de que se olvide de ese extranjero, pero Leonora declara que está dispuesta a morir por él.

Cuando entran en sus aposentos, se presenta el Conde, decidido a declarar su amor a Leonora. Sus pensamientos son interrumpidos por el canto del trovador, ante el cual Leonora sale corriendo para recibir a su amor pero, a causa de la oscuridad reinante, se acerca por error al Conde. En ese momento, aparece el trovador y Leonora advierte su equívoco. Los celos y la ira del Conde se acrecientan cuando el trovador revela ser Manrico, un partidario del príncipe de Urgel, es decir, un enemigo del Conde en la guerra civil. Cuando el Conde y Manrico se acometen para batirse en duelo, Leonora se desmaya.

### **Segunda Parte: La gitana**

Una covacha al pie de una montaña en Vizcaya. Azucena está sentada junto al fuego y Manrico tendido a su lado. Un grupo de gitanos anuncia el amanecer de una nueva jornada y se prepara para el trabajo. Azucena les describe el horripilante espectáculo del suplicio de una mujer quemada en la hoguera. Cuando los gitanos salen, cuenta a Manrico cómo su madre (la de Azucena)

fue ejecutada por los hombres del viejo conde y cómo ella respondió a su grito de venganza mediante el rapto del hijo del conde para arrojarlo a las llamas. Sin embargo, cometió un monstruoso error: en su delirio de odio y de dolor, fue a su propio hijo a quien arrojó a las llamas. Manrico, asustado, le pregunta entonces si él no es verdaderamente su hijo; Azucena le tranquiliza rápidamente, pretendiendo haberse trastornado por un momento a causa de los recuerdos y, ¿acaso no fue a buscarlo cuando resultó gravemente herido en una reciente batalla y le ha estado cuidando con abnegación? Manrico evoca a continuación su duelo con el Conde y cómo una voz del cielo le impidió descargar el golpe fatal contra su rival; pero ahora Manrico jura a su madre que no volverá a suceder tal cosa. Un mensajero les interrumpe para hacerles saber la caída de Castellar, y también que Leonora, creyendo a Manrico muerto, se dispone a ingresar en el convento. A pesar de las advertencias de su madre, Manrico se precipita para buscar a Leonora.

En el claustro de un convento, junto a Castellar, el Conde canta su amor por Leonora y, creyendo a su rival muerto, se decide a raptarla antes de que entre para siempre en el convento. Se oculta

tras unos árboles y, cuando las religiosas aparecen entonando un cántico, Leonora se despide de sus amigas. El Conde se apodera de ella, pero llega Manrico y, tras un momento de desconcierto general, también irrumpen los acompañantes de Manrico, con cuya ayuda consigue llevarse a Leonora.

### **Tercera Parte: El hijo de la gitana**

En un campamento militar, antes de emprender el asalto de Castellar, los soldados del Conde entonan un canto bélico, al tiempo que el Conde se lamenta de la pérdida de Leonora. Hace entonces su entrada Ferrando para anunciar que una gitana ha sido capturada cuando rondaba por el campamento. Azucena, pues de ella se trata, explica que está buscando a su hijo desaparecido y, ante las preguntas del Conde y ser reconocida por Ferrando, acaba por descubrirse su verdadera identidad. El Conde, entonces, promete vengar a su hermano condenándola a la hoguera.

En una sala junto a la capilla de Castellar, Manrico y Leonora se preparan para su boda, pero el asalto de los enemigos intranquiliza a la muchacha. Manrico la calma: su amor le hace más fuerte. Cuando se encaminan al altar, Ruiz, uno de los soldados de Manrico, se presenta

# SIPNOSIS

corriendo para anunciar que Azucena ha sido condenada a la hoguera. Manrico decide salvarla y ordena a sus hombres que se preparen para la lucha.

## **Cuarta Parte: El suplicio**

En un ala del palacio de la Aljafería. Delante de la torre donde Manrico está prisionero, Leonora le jura su amor, Cuando oye las voces que cantan un Miserere al que se une la voz de Manrico despidiéndose, ella se promete salvarlo a toda costa. Llega el Conde y anuncia que Azucena y su hijo morirán al alba. Leonora se ofrece entonces a él a cambio de la libertad de Manrico. El Conde, muy feliz, acepta, pero cuando da las órdenes para la liberación de Manrico, Leonora bebe a hurtadillas un veneno oculto en su sortija.

En su mazmorra, Manrico trata de consolar a Azucena, que tiene de nuevo pesadillas sobre la muerte de su madre. La gitana, cayendo en un duermevela, rememora la vida despreocupada del pasado. Aparece Leonora y suplica a Manrico que se marche rápidamente pero éste, advirtiendo enseguida la verdadera naturaleza del pacto que ha concluido con el Conde la acusa de infiel. El veneno comienza a hacer su efecto: moribunda, Leonora le explica que ha preferido morir con su amor antes que vivir con otro. Manrico, presa del remordimiento, ve a Leonora morir en sus brazos. Llega en ese momento el Conde para descubrir que ha sido engañado y ordena la ejecución inmediata de Manrico y obliga a Azucena, que se despierta de su modorra, a mirar por la ventana. Cuando el hacha ya ha caído, Azucena le dice que acaba de ajusticiar a su hermano. Su madre ha sido vengada finalmente.



## **Luis Gago**

### **Escritor, editor y crítico de música**

Colaborador habitual del diario El País. Codirector del Festival de Música de Cámara de la Beethoven-Haus de Bonn. Ha sido subdirector de Radio 2 (RNE), miembro del Grupo de Expertos de Música Seria de la Unión Europea, coordinador de la Orquesta Sinfónica de RTVE, editor del Teatro Real y director editorial del Libro de la Temporada de ABAO.

IMQ SEGUROS DE SALUD

En buena

Compañía

Ayer, hoy y siempre

Con la mayor red  
privada de clínicas y  
centros propios

Y si contratas  
ahora

hasta  
**250€**  
de devolución<sup>(1)</sup>



Contrátalo en nuestra red de oficinas  
y mediadores, en el 900 81 81 50  
o en [imq.es](https://www.imq.es)

**IMQ**  
Cuidamos de ti

(1) Promoción para nuevos clientes particulares en modalidad IMQ Oro que contraten el seguro entre el 01/02/2023 y 31/05/2023 con fecha efecto máxima 01/06/2023. Ver condiciones completas de la promoción en <https://contenidos.imq.es/hubfs/promos/2023.html>. Consultar condiciones generales y de contratación de los seguros. RPS 122/20

# OPERA APAINGARRIRIK GABE ÓPERA EN ESTADO PURO



#ABA0ahaztezin / #ABA0dejaHuella

2023/2024

72 OPERA DENBORALDIA  
TEMPORADA DE OPERA



C. Gounod  
**ROMÉO ET  
JULIETTE**

Urriak/Octubre '23  
21, 24, 27, 30



G. Donizetti  
**L'ELISIR  
D'AMORE**

Azaroak/Noviembre '23  
18, 21, 24, 25, 27

25 OPERA BERRI



W. A. Mozart  
**EL RAPTO EN  
EL SERRALLO**

Urtarrilak/Enero '24  
20, 23, 26, 29



G. Verdi  
**RIGOLETTO**

Otsailak/Febrero '24  
17, 20, 23, 26

Fundación  
**BBVA**



G. Puccini  
**LA BOHÈME**

Maiatzak/Mayo '24  
18, 21, 24, 27

Fundación  
**BBVA**

# CONGRESO

📍 Bizkaia Aretoa  
UPV/EHU

# TUTTO VERDI

VERDI FOR THE AGES:  
PASADO, PRESENTE Y FUTURO

Mayo '23

27, 28, 29



ABA  | BILBAO  
OPERA



Entrada gratuita

Acceso libre  
hasta completar aforo

Tutto Verdi, el ciclo completo de óperas de Giuseppe Verdi representadas por ABAO Bilbao Opera se cerraba en 2022 con la producción de *Alzira*. La conclusión de este ambicioso proyecto que se ha desarrollado durante 16 años exige una reflexión sobre lo que ABAO Bilbao Opera ha logrado, el lugar de las óperas de Verdi en Bilbao, España y el mundo, las formas de acercarse a Verdi en escena, y lo que el futuro puede tener reservado a la figura y obra del Maestro.

Verdi es el compositor de ópera más representado del mundo. Varias de sus obras forman parte del repertorio actual, y es prácticamente imposible que un teatro de ópera pase una temporada sin producir al menos una ópera de Verdi. *Macbeth*, *Rigoletto*, *Il trovatore*, *La traviata*, *Don Carlos*, *Aida*, *Otello* y *Falstaff* son eternas favoritas, y muchas otras se representan con distinta regularidad, y otras siguen siendo hoy en día "rarezas". Lo que ABAO Bilbao Opera ha logrado con su proyecto Tutto Verdi es realmente notable y único y es motivo de orgullo y celebración.

Para conmemorar la conclusión del proyecto Tutto Verdi, destacados académicos y profesionales de la ópera se reunirán en Bilbao para celebrar y reflexionar sobre los logros y el significado de este ciclo, lo que ha aportado a la ciudad y más allá, y hacia dónde ir en el futuro.

Durante tres días el Congreso incluirá seis sesiones temáticas, algunas con ponencias libres y otras en formato de mesas redondas o talleres donde musicólogos, críticos, historiadores, sociólogos, agentes, directores artísticos e intérpretes, debatirán durante tres días sobre el pasado, el presente y el futuro de la obra verdiana, desde documentos históricos, contexto cultural o género, a prácticas escénicas, marketing o tecnología, hasta el sector lírico en el contexto actual y futuro.

**Coordinación y  
presidencia**

**Comité**

**Francesco Izzo**

(University of Southampton)

**Roberta Montemorra**

(University of Massachusetts)

**Alessandro Roccatagliati**

(Università di Ferrara e Istituto Nazionale di Studi Verdiani)

**Víctor Sánchez Sánchez**

(Universidad Complutense de Madrid)

# AVANCE DEL PROGRAMA

## TUTTO VERDI

### Sábado 27 mayo

10:30 Inauguración institucional

11:00 **Sesión I. Verdi en los teatros y temporadas de habla hispana**

Coordinador: Luis Gago

Ponentes: Isamay Benavente (Ópera XXI)  
Cesidio Niño (ABAO Bilbao Opera)  
Víctor García de Gomar (Gran Teatre del Liceu)  
Joan Matabosch (Teatro Real)  
Augusto Techera (Teatro Colón Buenos Aires)  
Representantes de la Asociación Ópera Latinoamérica OLA.

16:00 **Sesión II. Representando a Verdi**

Coordinadora: Vincenzina C. Ottomano (Università Ca' Foscari Venezia)

Ponentes: Helen M. Greenwald (New England Conservatory):  
"Verdi's Dramatic Dictates: Mirella Freni, Renée Fleming,  
and the 'Willow Song' from *Otello*"  
David Lawton (Stony Brook University):  
"Vibrato y portamento: Tocando instrumentos de cuerdas  
en el siglo XIX"

Workshop: **Verdi in the Rehearsal Room: Leonora's Cavatina  
in *Il trovatore***

Participantes: Francesco Izzo (University of Southampton)  
David Lawton (Stony Brook University)  
Ilaria Alida Quilico (Carema, Italia)

## Domingo 28 mayo

- 10:30 **Sesión III. El proceso creativo de Verdi. Bocetos, borradores, partituras**  
Coordinador: Alessandro Roccatagliati (Università di Ferrara e Istituto Nazionale di Studi Verdiani)  
Ponentes: Anselm Gerhard (University of Bern):  
"Colori Iberic in el proceso creativo di Verdi"  
Fabrizio Della Seta (Università di Pavia):  
"Novità sulla creazione verdiana: la Sinfonia di Aida"  
Vincenzina C. Ottomano (Università Ca' Foscari Venezia):  
"Falstaff allo specchio: uno sguardo sul proceso compositivo dell'ultima opera verdiana"  
Carlida Steffan (Conservatorio di Modena y Università di Ferrara):  
"«Ho già trovato, e fatto...»: la genesi laboriosa dello Stornello per l'Album-Piave"
- 16:00 **Sesión IV. Verdi en el mundo. Transmisión cultural, escenarios e idiomas**  
Coordinador: Víctor Sánchez Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)  
Ponentes: Mark Everist (University of Southampton):  
"Verdi in Paris – Paris in Verdi"  
Candida Mantica (Università di Pavia):  
"Making up' Clemente Fracassi's Aida"  
Roberta Montemorra Marvin (University of Iowa / University of Massachusetts)  
"Verdi and the Victorians: Transmission, Translation, Tradition"  
Mario Lerena (Archivo SGAE):  
"Verdi zarzuelero: parodia, émulo, homenaje y afinidad verdianas en la lírica española"

## Lunes 29 mayo

- 10:00 **Sesión V. Verdi, academia, universidad**  
Coordinador: Pablo L. Rodríguez (Universidad de La Rioja)  
Ponentes: Víctor Sánchez Sánchez (Universidad Complutense de Madrid):  
"Verdi y los estudios de ópera en la Universidad Española"  
Alessandro Roccatagliati (Università di Ferrara e Istituto Nazionale di Studi Verdiani):  
"Elevare il sapere su Verdi in Italia: per una nuova integrazione tra università, centri di ricerca, conservatori, teatri"  
Francesco Izzo (University of Southampton):  
"Teaching Italian Opera in the Anglophone World"
- 12:00 **Sesión VI. Puesta en escena, medios, tecnología**  
Coordinador: Álvaro Torrente (Universidad Complutense de Madrid)  
Ponentes: Pablo Rodríguez (Universidad de la Rioja):  
"The Rise of Verdi on Record: Fred Gaisberg and the Early Gramophone Recordings in Milan (1902-1906)"  
Andreas Giger (Louisiana State University):  
"Music and Staging in Verdi's Otello"  
Jaume Radigales (Universitat Ramon Llull, Barcelona):  
"Verdi en pantallas: del cine al streaming"
- 14:00 **Conclusiones y clausura del Congreso**



VIVIMOS  
LA ÓPERA

G. VERDI  
IL TROVATORE



**EL CORREO**  
INFORMACIÓN CON VALOR

PATROCINADOR DE LA

**ABAO** | BILBAO  
OPERA

## Erakusketa / Exposición

06.03.2023 - 24.03.2024

Antoni Abad	Belarri gorrak Oídos sordos
Toni Serra (Abu Ali)	Asemanastán. Zeruetako lurra La tierra de los cielos
Mabel Palacín	Ibilbidea El trayecto
Nadia Hotait	Unseasonal Autumn. Udazkena erbesteratuta Otoño a destiempo
Manu Arregui	Zahartzaroko harmoniak Armonias de senectud
Pedro G. Romero	Flamenkoak Las flamencas/Los flamencos

# COME IN UN SOGNO ...

## AZUCENA (CUADRO I - ACTO SEGUNDO) 'IL TROVATORE'

Me encontraba a las puertas enrejadas que daban acceso a los jardines y caserón de Sant'Agata, en el que moraba el gran genio de la lírica italiana, Giuseppe Verdi. Empujé y llegó a mis oídos el suave sonido rítmico que mis pasos provocaban al deambular sobre la gravilla que daba acceso a la puerta principal de entrada a la casa. Bajo el dintel de aquella estaba él dándole la luz del mediodía parmesano en la mitad horizontal de su cuerpo, quedando la otra mitad sumida en una umbría que causaba un especial halo de misterio. Sin darme cuenta del cómo ya estábamos su despacho, donde sobre el escritorio había unas cuantas hojas de papel pautado a un lado y al otro otras blancas delante de las que estaban dos lápices, un tintero y una primitiva pluma estilográfica. Al otro lado de la amplia estancia un piano de arpa vertical, dejando ver el teclado. Me invitó a sentarme y sin mayor preámbulo tomó la palabra para decir:

**- El señor Ricordi me había avisado de su llegada, después de insistirme durante dos meses para que le recibiera. En honor a nuestra buena amistad, por ser mi editor, así lo he hecho y ahora, ya, hoy sábado, estamos uno frente al otro. ¿En qué puedo atenderle?**

Su italiano tenía una elegante dicción y modulado con mucha sutileza. Voz firme y tono agradable. ¿De verdad estaba ante su presencia?

- *Excelencia* -hizo un liviano gesto con la mano derecha extendiéndola hacia mí, a modo de que no le gustaba el tratamiento, pero la retiró y la hizo descansar sobre el brazo de su sillón, a la vez que me invitaba a continuar- *es mi intención hacerle unas preguntas sobre la composición de su nueva ópera, que espero tenga tanto éxito como hace año y medio lo obtuvo 'Rigoletto'.*

Posó las palmas de sus manos sobre las piernas, estiró la espalda, a modo de mostrar superioridad, y con el mismo tono suave de voz, descansando sus ojos profundos sobre mi persona, exclamó:

**- Me parece usted un tanto impertinente, cuestión propia de la juventud, como yo lo fui en la mía. No concedo entrevistas cuando estoy trabajando y menos sobre la ópera en que, ahora, me encuentro sumergido.**

Pensé que ahí se había acabado la entrevista, aunque continuó.

**- Pero no quiero que mi buen Tito me pueda decir que no atiendo a su recomendado y que soy osco de trato, algo que me suele señalar con afecto, frecuentemente. Por otra parte, teniendo en cuenta que usted ha hecho un largo viaje para estar aquí, amén de ser hoy, para mí, día de descanso y habiendo acabado ya el tercer acto de mi 'Trovatore' a falta de unos ligeros retoques para engrandecer el personaje de Azucena, a la cual asigno una importancia principal, así que vamos a seguir el encuentro. Hágame pocas preguntas y luego le invito a un pequeño refrigerio para que pueda llegar con luz de día a Parma. Por cierto, ¿ha leído usted el drama teatral de su compatriota don Antonio García Gutiérrez del mismo título y que ha tenido un gran éxito y que me ha adaptado Salvatore Cammarano y como no me gustaba del todo le he dado mayor enfoque de pasión humana?**

Su pregunta me cogió de sorpresa, por lo que tuve que responderte con una mentirijilla.

*- Efectivamente, don Giuseppe, la he leído en sus dos versiones, y me atrevo a decirle que me gusta más la versificada, ya que ...*

Me dejó con la palabra en la boca, seguramente para que no presumiera de erudición, continuando él en mi frase

**- ... tiene mayor intensidad dramática. ¿Verdad? Y bien descritas las ubicaciones de los lugares. Eso creo yo, después de su lectura en las dos traducciones que me han hecho, por lo cual he corregido pasajes importantes a mi libretista. Ustedes los españoles son muy apasionados, más, incluso, que nosotros los italianos. Ambos somos mediterráneos y nuestra lengua tiene el mismo origen. Pero ... siga, siga, que le he interrumpido.**

¡Uf! No sabía por donde continuar y cuando iba a seguir hablando, de nuevo, volvió a cortarme el ímpeto.

**- Perdone si le he inquietado, a la vista de la cara de sorpresa que ha puesto. Le pido que siga hablándome.**

*- Quería decirle -después de sosegar me del disimulado sofocón padecido- que en nuestra literatura de teatro está muy valorada el verso, como en el siglo XVII nos enseñó Lope de Vega.*

**- Pues verá, no conozco a ese Lope, aunque sí me gustaría encontrar otra obra de su dramaturgo García Gutiérrez, pues me parece que es un joven con mucho futuro. Pero yo quiero que hablemos de mi 'Trovador' ¿no tiene nada que decirme al respecto?**

- Claro que sí, Maestro (percibí que el epíteto le había gustado) y como aún no he podido escuchar su música me gustaría que me adelantara en qué teatro piensa estrenarla.

**- Estoy en trato con el señor Cencio Jacovacci, intendente del Teatro Apollo de Roma, pues es algo que le agradaría a mi esposa, doña Giuseppina, la señora Verdi, pero todo está en función de que me dejen escoger a los cuatro principales cantantes, sobre todo de la mezzosoprano, aunque creo que Jacovacci estaría dispuesto a todo con tal de hacerle sombra al romano Teatro Argentina.**

- ¡Ah, ya! ¿y como valora el compositor su propia música?

Esbozó una franca sonrisa, a modo de darme a entender que mi impropia pregunta solamente merecía un tipo de respuesta.

**- Pues cómo la voy a valorar, ¡pues muy bien!** -enfaticó-, **ya que me encuentro en verdad satisfecho con el trabajo realizado, tanto desde el punto de vista de mis incursiones sinfónicas, como en la tarea de medio libretista, eliminando personajes secundarios, como le he dicho. Mis arias son breves y vigorosas, con un ritmo extraordinario, en las que hago brillar las melodías, que en realidad promueven la acción que quiero presentar en el escenario. No olvide usted** – su apasionamiento era evidente

visto el modo de mover las manos- **que mi condición de hombre de teatro es un complemento fundamental a la de músico. Créame si le digo que en esta obra hay una importante fusión, casi perfecta, entre la palabra y la música. Por eso tengo la firme pretensión que los cantantes, el día del estreno y siempre, sepan ajustarse perfectamente a la partitura.**

- Maestro, en esta ópera suya, al igual que en la obra de teatro del señor García Gutiérrez, ¿también mueren todos los personajes principales?

**- Le contesto del mismo modo que lo he hecho en una reciente carta a mi amiga la condesa Clara Maffei, respondiendo a la suya que me ha escrito sobre este 'Trovador' mio. Le digo que la gente puede pensar que esta ópera es demasiado triste y que en ella hay muchas muertes; pero, después de todo, la muerte es la esencia de la vida ¿Acaso hay otra cosa en ella?**

La estructura neuronal de la memoria, en ese instante, adquiere una sutil neblina que impide constatar si a tal momento finalizó la entrevista o si después tuvo lugar el ligero ágape ofrecido. Lo cierto es que, de seguido, me encontraba ya en la parte exterior de la puerta de Sant'Agata, que me subí a una calesa cuyos estribos estaban en manos Carlo Bergonzi y que, con su traqueteo, me desperté inquieto, tras plena virtualidad onírica.



**Manuel Cabrera**  
Crítico Musical

Abogado en ejercicio durante 45 años. Crítico musical que colabora en diversas publicaciones y medios. Especializado en lírica y música sinfónico coral. Productor artístico de eventos musicales, articulista, redactor y asesor de diversos proyectos culturales, y miembro de jurados en certámenes de canto de ámbito nacional e internacional.

CREER.  
QUERER.  
CRECER.

## COLABORA CON ABAO

y disfruta de las ventajas y beneficios  
exclusivos para tu **empresa**.

Contacta con nosotros y crezcamos juntos:



[patrocinios@abao.org](mailto:patrocinios@abao.org)



[www.abao.org](http://www.abao.org)

ABAO  | BILBAO  
OPERA

# BIOGRAFÍAS/ EQUIPO ARTÍSTICO



**FRANCESCO IVAN  
CIAMPA**

**Director  
Musical**

Nacido en Avellino en 1982, se graduó en dirección de orquesta, composición e instrumentación para banda en el Conservatorio de Música "Santa Cecilia" de Roma, perfeccionándose después en las más importantes academias y escuelas nacionales e internacionales bajo la dirección de Carlo Maria Giulini y Bruno Aprea.

Colaboró como Asistente del maestro Antonio Pappano y del Maestro Daniel Oren. Ha obtenido numerosos premios y galardones entre los que destacan el primer Premio Nacional de las Artes edición 2010/2011 y el primer premio absoluto del I Concurso Nacional de Dirección desde M.I.U.R.

Es invitado regularmente a dirigir en los teatros más importantes del mundo como Covent Garden - Royal Opera House, Bayerische Staatsoper de Múnaco, Deutsche Oper de Berlín, Arena de Verona, Staatsoper de Hamburgo, Teatro di San Carlo, Teatro Regio en Parma, Teatro Fenice en Venecia, Teatro Regio en Turín, Teatro Maggio Musicale Fiorentino y muchos otros.

Entre sus compromisos más importantes se encuentran *La Traviata* en la Ópera de la Bastilla con la publicación relacionada del DVD de video casero de Warner en 2014, el *Nabucco* en la Deutsche Oper de Berlín, *L'Elisird'Amore* en el Colón de Buenos Aires, *La Traviata* en la Fenice de Venecia y el Regio de Turín y *Rigoletto* y *Madama Butterfly* en Ancona, *Attila* en Bilbao,

*Turandot* y *Aida* en Verona y *Nabucco* en Tel Aviv. Protagonista indiscutible en los últimos años de los Festivales italianos dedicados a Puccini en Torre del Lago con *Turandot* y *Madama Butterfly*, y Verdi en Parma con *Il Corsaro*, *I Masnadieri* y *Nabucco*.

Trabaja regularmente con los nombres más importantes de la ópera internacional: Leo Nucci en las aclamadas producciones de *Macbeth* y *Simon Boccanegra* en Piacenza; Diana Damrau en París, Barcelona, Génova y Múnich.

En estas últimas temporadas dirigió *La Wally* en Modena, Piacenza y Ravenna y *Norma* en Verona así como *La Traviata* en el Massimo de Palermo, Salerno, Venecia y Tokio de gira, *Rigoletto* en Génova y Parma, *Manon Lescaut* y *La Bohème* en Verona, *Il barbiere di Siviglia* en Las Palmas y Venecia, *Carmen*, *Turandot* y *Aida* en Verona, *Maria Stuarda* en Berlín, *Nabucco* y *Norma* en San Carlo en Nápoles y *Regio* en Parma. Inauguró la Temporada de ópera 2018 en la Arena di Verona con *Carmen*, y en 2019 con *Aida*. Recientemente dirigió *Jerusalem* en Bilbao, *La Traviata* en London Covent Garden e *Il Trovatore* en Bayerische Staastoper en Munich, *Un ballo in maschera* en Sevilla, *Simon Boccanegra* en Palermo.

## EN ABAO BILBAO OPERA

- *Attila* 2014
- *Messa da Requiem* 2016
- *Stiffelio* 2017
- *Les pêcheurs de perles* 2019
- *Jerusalem* 2019

## PERFILES RRSS

- Web: [www.francescoivanciampa.it](http://www.francescoivanciampa.it)
- Facebook: [@francescoivanciampa](https://www.facebook.com/francescoivanciampa)
- Twitter: [@francescoivanciampa](https://twitter.com/francescoivanciampa)



## BILBAO ORKESTRA SINFONIKOA (BOS)

**Erik Nielsen, director titular**

La Bilbao Orkestra Sinfonikoa inició su actividad con el concierto celebrado en el Teatro Arriaga el 8 de marzo de 1922. La BOS nació del impulso de la sociedad civil de Bizkaia, un territorio en el que lleva a cabo el grueso de su actividad. La labor de la BOS tiene lugar gracias al apoyo de su público, de la Diputación Foral de Bizkaia y del Ayuntamiento de Bilbao.

La Bilbao Orkestra Sinfonikoa colabora con la ABAO desde 1953. Fue en el Coliseo Albia, con la ópera *Tosca* de G. Puccini un 18 de agosto de aquel año. Desde entonces, y hasta la fecha, la BOS ha participado en 98 títulos. Una fructífera colaboración que ha permitido a la BOS participar en la mitad de las representaciones de la ABAO.

La BOS desarrolla su temporada sinfónica en el Euskalduna Bilbao, sede de la Orquesta, y ofrece temporadas de música de cámara. También desarrolla una importante labor pedagógica a través de los conciertos didácticos y «en familia», además de talleres de inclusión social. Además, fiel a su vocación, realiza regularmente conciertos por toda Bizkaia.

Su actividad fuera del territorio le ha llevado a actuar en todo el Estado, en San Petersburgo, Tokio, en gira por Japón, y de manera regular en importantes festivales.

Mantiene programas conjuntos con el Museo Guggenheim, el Bellas Artes de Bilbao, la Universidad de Deusto, o el Teatro Arriaga.

Su catálogo discográfico recoge una interesante colección dedicada a compositores vascos como Arambarri, Guridi, Arriaga, Isasi, Usandizaga, Sarasate y Escudero. También ha grabado para el sello EMI JAPAN obras de Rodrigo y Takemitsu, y en 2012 celebró su 90 aniversario grabando en directo los *Gurrelieder* de Schönberg.

## PERFILES RRSS

- Web: [www.bilbaorquestra.eus](http://www.bilbaorquestra.eus)
- Facebook: @SinfonicadeBilbao
- Twitter: @Bilbaorquestra
- Instagram: @bilbaorquestra



**BORIS  
DUJIN**

**Director  
del Coro**

Nació en Moscú donde estudió música en el Conservatorio Tsaikovsky, especializándose en Dirección Coral y Composición, graduándose con la máxima calificación.

Durante cinco años, trabajó como redactor en la editora musical de Moscú: "MUSICA". Después se incorporó a la radio, primero como redactor y después como jefe secretario de la emisora de música clásica. Posteriormente fue nombrado jefe de programas musicales de una de las primeras emisoras de música clásica del país llamada "Mayak Música".

En 1992 se trasladó a Bilbao, donde

trabajó con diversos coros de música hasta 1994 que asumió la dirección del Coro de Ópera de Bilbao.

Este Coro ha tenido la oportunidad de cantar junto con algunas de las más grandes figuras de la lírica, dirigido por maestros como Alberto Zedda, Friederich Haider, Giuliano Carella, Antonello Allemandi, Günter Neuhold, Wolf Dieter Hauschild, Alain Guingal, Jiri Kout, Wolf-Dieter Hanschild, Christophe Rousset, Juan José Mena, Jean-Christophe Spinosi, entre otros muchos.

El Coro de Ópera de Bilbao ha intervenido en más de 400 representaciones de ópera. Fuera de la temporada de ABAO Bilbao Opera, son de destacar las actuaciones con Boris Dujin como Director, en la obra rusa *Prometeo* de Alexander Scriabin, bajo la batuta de Vladimir Ashknazy, y en 2007 en la obra *Aleko* del compositor Sergei Rachmaninov, bajo la batuta del Maestro Mijaíl Pletnirov.



## CORO DE ÓPERA DE BILBAO BILBOKO OPERA KORUA

Se constituyó en 1993 con el objetivo de tomar parte en la temporada de ópera de Bilbao. Su primer director fue Julio

Lanuzo y a partir de la temporada 1994-95, se hace cargo de la dirección su actual titular, el maestro Boris Dujin.

El Coro ha cantado junto a algunas de las grandes figuras de la lírica y ha sido dirigido por maestros como Alberto Zedda, Friederich Haider, Giuliano Carella, Antonello Allemandi, Günter Neuhold, Wolf Dieter Hauschild, Alain Guingal, JiriKout, Wolf-Dieter Hanschild, Christophe Rousset, Juanjo Mena o Jean-Christophe Spinosi.

Ha intervenido en más de 400 representaciones en más de 75 títulos, sobre todo del repertorio italiano del siglo XIX (Verdi, Donizetti, Bellini, Puccini), la ópera francesa (Gounod, Bizet, Saint Saens) y alemana (Wagner, Mozart, Beethoven). Cabe destacar su actuación en títulos como *Les Huguenots*, *Der Freischütz*, *Jenufa*, *Zigor*, *Alcina*, *Götterdämmerung*, *Lohengrin*, *Tannhäuser*, *Fidelio* o *Idomeneo*.

Dada su gran implicación con ABAO Bilbao Opera, sus intervenciones fuera de la temporada de ópera bilbaína son muy seleccionadas. Son destacables el concierto ofrecido en el Euskalduna de Bilbao interpretando música de Ennio Morricone bajo la dirección del propio compositor, su intervención en 2007 en la Quincena Musical, junto a la Orquesta Nacional de Rusia, interpretando en versión concierto *Aleko*, de Rachmaninov, bajo la dirección de M. Pletnirov o su reciente participación en la impactante producción de Calixto Bieito de *Johannes Passion* de Bach para el Teatro Arriaga de Bilbao.

En 2023 ha recibido el premio especial en los Tutto Verdi International Awards por su compromiso con ABAO Bilbao Opera a lo largo de los últimos 30 años, sin cuya presencia y excelencia artística

no hubiera sido posible llevar a cabo el proyecto Tutto Verdi, en el que han participado en todas las óperas del programa. Y, muy especialmente, en su excelente actuación en el Concierto Tutto Verdi 2022 con la interpretación de “Va, pensiero” de la ópera *Nabucco*.

## PERFILES RRSS

- Web: [www.corodeoperadebilbao.org](http://www.corodeoperadebilbao.org)
- Facebook: [@corodeoperadebilbao](https://www.facebook.com/corodeoperadebilbao)
- Instagram: [@corodeoperadebilbao](https://www.instagram.com/corodeoperadebilbao)



**LORENZO  
MARIANI**

**Director  
de escena**

Nacido en Nueva York en 1955 de padres de La Spezia, completó sus estudios en la Universidad de Harvard. Debutó en 1983 como director en el Maggio Musicale Fiorentino, teatro con el que colabora a menudo a lo largo de su carrera.

Su relación con Zubin Mehta es especialmente estrecha: realizaron cuatro montajes juntos entre 1994 y 2013, *Aida*, *La forza del destino*, *Don Giovanni* y *Le nozze di Figaro*. Otra colaboración importante es la de Claudio Abbado, con quien representó *Don Giovanni* dos veces, primero en Tel Aviv en 1991 y luego en Ferrara en 1997.

Su actividad como director lo lleva a participar en los principales teatros italianos y extranjeros. En 2005 fue nombrado director artístico del Teatro Massimo de Palermo, cargo que ocupó durante ocho años. Tras este encargo sigue dedicándose a sus proyectos de dirección.

Entre sus compromisos más recientes: *Così fan tutte* y *Don Giovanni* en el Maggio Musicale Fiorentino, *Il barbiere di Siviglia* y *La traviata* en las Termas de Caracalla, *Il Trovatore* en la Fenice de Venecia.

En 2017 ganó el prestigioso reconocimiento de los International Opera Awards, como mejor director del año. Actualmente es profesor de dirección de ópera en la Academia de Ópera de Verona y ha enseñado en el Royal College of Music de Londres. En 2018, recibió su Maestría en Filosofía de la Universidad de Londres, Birkbeck College.

#### EN ABAO BILBAO OPERA

- *Adriana Lecouvreur* 2014.
- *Lucia di Lammermoor* 2019



### WILLIAM ORLANDI

#### Escenografía y vestuario

Desde su debut en el Teatro Verdi de Trieste con la ópera *The Last Savage* de Gian Carlo Menotti, dirigida por el autor, ha trabajado como escenógrafo y figurinista en los teatros más prestigiosos del mundo: San Carlo de Nápoles, Teatro alla Scala de Milán, Teatro Colón de Buenos Aires, Gran Teatro de Ginebra, Ópera Nacional de París, Deutsche Staatsoper y Unter den Linden de Berlín, Teatro Real de Madrid, NCPA de Pekín, Gran Teatre del Liceu de Barcelona, New National Theatre en Tokio, Arena en Verona, Theatre des Champs-Elysees en París, Teatro Massimo en Palermo,

Hopernhaus en Zúrich, Ópera Nacional de Finlandia en Helsinki, Covent Garden en Londres y muchos otros.

Ha colaborado con numerosos directores, incluidos Virginio Puecher, Peter Ustinov, Alberto Fassini, Gino Landi, Giancarlo Del Monaco, Dieter Kaegi, Henning Brockhaus, Sarah Schinasi y Joseph Franconi Lee. En particular, durante muchos años ha establecido una colaboración constante y duradera con Gilbert Deflo y Lorenzo Mariani.



### FABIO BARETTIN

#### Iluminación

En mayo de 1982, tras estudiar ingeniería eléctrica, se incorpora al cuerpo técnico de Teatro La Fenice de Venecia. En septiembre de 1992 inicia su carrera artística como diseñador de iluminación, trabajando para teatros venecianos, como el Palafenice, el teatro Malibrán, el teatro Goldoni y la propia Fenice, en este último a veces en colaboración con el Covent Garden en Londres y con RAI Radio Televisione Italiana.

Sus proyectos han iluminado espectáculos en importantes teatros italianos y europeos. Ha creado proyectos de iluminación para numerosas producciones: *Ariadne auf Naxos*, *Il Cavaliere della Rosa*, *Les Contes d'Hoffmann*, *Don Giovanni*, *Falstaff*, *La Gazza Ladra*, *L'Italiana en Argel*, *Madama Butterfly*, *Manon Lescaut*, *Orfeo y Euridice*, *Otello*, *Parsifal*, *Roméo et Juliette*, *La scala di seta*, *El cascanueces*, *Simon Boccanegra*, *La Traviata*, *Lucia*

*di Lammermoor, Il Trovatore, Orlando Furioso, El castillo de Barbazul, A hand of Bridge, Ottone en Villa* y muchos otros.

Son numerosas las colaboraciones con directores de renombre internacional, entre ellos Roberto de Simone, Maurizio Scaparro, Pier Luigi Pizzi, Michele Placido, Ermanno Olmi, Jurghen Flimm, Paul Curran, Damiano Michieletto, Francesco Micheli, Franco Ripa di Meana, Cecilia Ligorio, Fabio Ceresa, Red Canzian Rosetta Cucchi, Lorenzo Mariani.

De marzo de 2010 a marzo de 2015 fue profesor de "Iluminación y Diseño de la Luz" en la Academia de Bellas Artes de Venecia.



## MATTIA DIOMEDI

**Video  
proyecciones**

Es un video artista, escenógrafo y diseñador de iluminación italiano que trabaja como director de arte para Laser Entertainment, un estudio y unidad de producción con sede en Milán, especializado en el diseño y la realización de experiencias multimedia que se basan en un amplio uso de diferentes tecnologías, incluido el láser, proyección de video, iluminación, pantalla de agua, proyección holográfica, seguimiento de movimiento en tiempo real.

Enseña técnica de producción multimedia para el máster en escenografía y diseño de luces en la Accademia de la Scala de Milán y diseño de exposiciones interactivas en la universidad IUAV de Venecia. Ha trabajado como diseñador de video para diferentes teatros como Teatro

alla Scala, Teatro Municipal de Sao Paolo, Teatro La Fenice con la Ópera *Il Trovatore*.

Colabora como artista multimedia con Marco Filibeck, diseñador de luces del Teatro alla Scala y con Roberto Bolle, *étoile* del ballet Teatro alla Scala y bailarín principal del American Ballet Theatre. También ha trabajado como director técnico y desarrollador de *touch designer* para la Bienal de Música de Venecia.

# eventos de empresa

125 años compartiendo  
y creando pasión por el mar

- Gastronomía
- Teambuilding
- Regatas corporativas
- Jornadas



# BIOGRAFÍAS / REPARTO



**ANNA  
PIROZZI**

**Soprano  
Mendrisio, Suiza**

## ROL

LEONORA. Noble, dama de compañía de la Princesa de Aragón y enamorada de Manrico

## PRINCIPALES TÍTULOS DE SU REPERTORIO

- *Macbeth*, Verdi, (Lady Macbeth)
- *Turandot*, Puccini, (Turandot)
- *Aida*, Verdi, (Aida)
- *Tosca*, Puccini, (Tosca)
- *Norma*, Bellini, (Norma)

## RECIENTES ACTUACIONES DESTACADAS

- *Medea*, Greek National Opera
- *Turandot*, Royal Opera House, Covent Garden
- *Il Trovatore*, Opéra National de Paris

## PRÓXIMOS COMPROMISOS DESTACADOS

- *Turandot*, Teatro Real
- *Nabucco*, Arena di Verona
- *Aida*, Arena di Verona

## EN ABAO BILBAO OPERA

- *Roberto Devereux* (Elisabetta, reina de Inglaterra) 2015
- *Andrea Chenier* (Maddalena de Coigny) 2017
- *Norma* (Norma) 2018

## PERFILES RRSS

- Web: [www.annapirozzi.com](http://www.annapirozzi.com)
- Facebook: Anna Pirozzi Soprano
- Twitter: @APirozzisoprano
- Instagram: @anna\_pirozzi\_soprano



## EKATERINA SEMENCHUK

**Mezzosoprano**  
**San Petersburgo,**  
**Rusia**

### ROL

AZUCENA. Gitana y madre de Manrico

### PRINCIPALES TÍTULOS DE SU REPERTORIO

- *Il Trovatore*, Verdi, (Azucena)
- *Aida*, Verdi (Aida)
- *Nabucco*, Verdi (Abigaille)
- *Macbeth*, Verdi, (Lady Macbeth)

### RECIENTES ACTUACIONES

- *Nabucco*, Bayerische Staatsoper Munich
- *Macbeth*, Teatro Liceu Barcelona
- *Aida*, Teatro dell'Opera Rome

### PRÓXIMOS COMPROMISOS DESTACADOS

- *Macbeth*, Teatro alla Scala Milan
- *Aida*, Bayerische Staatsoper Munich
- *Aida*, Fondazione Arena di Verona

### EN ABAO BILBAO OPERA

- *Cavalleria rusticana* (Santuzza) 2021

### PERFILES RRSS

- Facebook: Ekaterina Semenchuk
- Instagram: @ekaterinasemenchuk



## CELSE ALBELO

**Tenor**  
**Santa Cruz de**  
**Tenerife, España**

### ROL

MANRICO. Oficial del ejército del príncipe de Urgel

### PRINCIPALES TÍTULOS DE SU REPERTORIO

- *Rigoletto*, Verdi, (Il Duca di Mantova)
- *La Traviata*, Verdi, (Alfredo)
- *Il Trovatore*, Verdi, (Manrico)
- *Un ballo in maschera*, Verdi, (Riccardo)
- *Macbeth*, Verdi, (Macduff)
- *Lucia di Lammermoor*, Donizetti, (Edgardo)
- *La Favorita*, Donizetti, (Fernando)
- *Maria Stuarda*, Donizetti, (Leicester)
- *Roberto Devereux*, Donizetti, (Roberto)
- *Manon*, Massenet, (Chevalier des Grieux)
- *Les Contes d'Hoffmann*, Offenbach, (Hoffmann)

### RECIENTES ACTUACIONES

- *Macbeth*, Gran Teatre del Liceu
- *La Traviata*, Fondazione Petruzzelli, Bari
- *Anna Bolena*, ABAO Bilbao Opera
- *Lucia di Lammermoor*, Teatre Principal de Palma
- *La Favorite*, Teatro Regio di Parma

### PRÓXIMOS COMPROMISOS DESTACADOS

- *I Puritani*, Teatre Principal de Maó
- *Manon*, Ópera de Oviedo
- *Don Pasquale*, Teatro Municipal de Santiago de Chile

### EN ABAO BILBAO OPERA

- *L'Elisir d'Amore*, (Nemorino) 2012
- *Concierto Celso Albelo y Patrizia Ciofi*, 2013

- *I Puritani*, (Arturo), 2014
- *Lucrezia Borgia*, (Gennaro), 2016
- *Gala ABAO on Stage, 2021*
- *Anna Bolena*, (Percy), 2022

#### PERFILES RRSS

- Web: [www.celsoalbelo.com](http://www.celsoalbelo.com)
- Facebook: CelsoAlbeloOfficial
- Twitter: @CelsoAlbelo
- Instagram: @celso\_albelo



### JUAN JESÚS RODRÍGUEZ

**Barítono**  
**Huelva, España**

#### ROL

CONTE DI LUNA. Noble al servicio del príncipe de Aragón. Enemigo de Manrico

#### PRINCIPALES TÍTULOS DE SU REPERTORIO

- *Rigoletto*, Verdi, (Rigoletto)
- *Il Trovatore*, Verdi, (Conte di Luna)
- *La Traviata*, Verdi, (Germont)
- *Un ballo in maschera*, Verdi, (Renato)
- *Don Carlo*, Verdi, (Rodrigo)

#### RECIENTES ACTUACIONES DESTACADAS

- *Il Trovatore*, Liceo de Barcelona
- *Ernani*, Teatro Campoamor, Oviedo
- *Nabucco*, Opera de Marsella
- *Rigoletto*, Teatro Giuseppe Verdi, Salerno

#### PRÓXIMOS COMPROMISOS DESTACADOS

- *Luisa Fernanda*, Teatro de la Zarzuela
- *La Traviata*, Covent Garden Londres
- *Attila*, Opera de Marsella

#### EN ABAO BILBAO OPERA

- *Madama Butterfly* (Sharpless) 2006
- *Luisa Miller* (Miller) 2012
- *Otello* (Jago) 2015

- *Don Carlos* (Rodrigue) 2015
- *Lucia di Lammermoor* (Lord Enrico Ashton) 2019
- *Gala ABAO on Stage 2020*
- *Alzira* (Gusmano) 2022

#### PERFILES RRSS

- Web: [www.juanjesusrodriguez.com](http://www.juanjesusrodriguez.com)
- Facebook: @juanjesus.rodriguezjimenez



### RICCARDO FASSI

**Bajo**  
**Milán, Italia**

#### ROL

FERRANDO. Capitán de las fuerzas armadas del Conte di Luna

#### PRINCIPALES TÍTULOS DE SU REPERTORIO

- *Don Giovanni*, Mozart, (Leporello y Don Giovanni)
- *Norma*, Bellini, (Oroveso)
- *Il Trovatore*, Verdi, (Ferrando)
- *I Due Foscari*, Verdi, (Jacopo Loredano)

#### RECIENTES ACTUACIONES

- *Don Giovanni*, Palau de les Arts, Valencia
- *Norma*, Teatro Massimo in Palermo
- *Macbeth*, Wiener Staatsoper

#### PRÓXIMOS COMPROMISOS DESTACADOS

- *I Due Foscari*, Teatro Carlo Felice en Venezia
- *Anna Bolena*, Deutsche Oper Berlin
- *Aida*, Fondazione Arena di Verona

#### DEBUTA EN ABAO BILBAO OPERA

#### PERFILES RRSS

- Web: <http://riccardofassi.com/>
- Facebook: Riccardo Fassi
- Instagram: @riccardo\_fassi\_



**BELÉN  
ELVIRA**

**Mezzosoprano  
Lanzarote, España**



**GERARDO  
LÓPEZ**

**Tenor  
Málaga, España**

## ROL

INÉS. Amiga y confidente de Leonora

## PRINCIPALES TÍTULOS DE SU REPERTORIO

- *Don Carlo*, Verdi, (Eboli)
- *Adriana Lecouvreur*, Cilea, (Princesa de Bouillon)
- *Aida*, Verdi, (Amneris)
- *Cavalleria Rusticana*, Mascagni, (Santuzza)
- *Rigoletto*, Verdi, (Maddalena)

## RECIENTES ACTUACIONES

- *La Casa de Bernarda Alba*, Teatro de la Zarzuela
- *Salomé*, Fondazione Arena di Verona
- *Dialogues des Carmelites*, Teatro Villamarta de Jerez
- *Tosca*, Gran Teatre del Liceu

## PRÓXIMOS COMPROMISOS DESTACADOS

- *El sombrero de tres picos*, Auditorio de Tenerife

## EN ABAO BILBAO OPERA

- *Cavalleria Rusticana*, (Lola) 2021

## PERFILES RRSS

- Facebook: @belenmezzo
- Instagram: @belenmezzo

## ROL

RUIZ. Lugarteniente de Manrico

## PRINCIPALES TÍTULOS DE SU REPERTORIO

- *El barberillo de Lavapiés*, Barbieri (Lamparilla/ Don Luis)
- *Le nozze di Figaro*, Mozart (Don Basilio/ Don Curzio)
- *Die Fledermaus*, Strauss (Alfred)
- *L' enfant et les sortilèges*, Ravel (Le thèière/ Le petit vieillard/ La rainette)
- *El retablo de maese Pedro*, Falla (Maese Pedro)

## RECIENTES ACTUACIONES

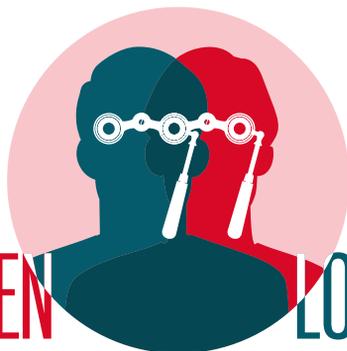
- *The magic opal*, Teatro de la Zarzuela
- *El caballero avaro*, Fundación Juan March
- *La sonnambula*, Teatro Real

## PRÓXIMOS COMPROMISOS DESTACADOS

- *La Bohème*, ADDA
- *Roméo et Juliette*, ABAO Bilbao Opera
- *Le nozze di Figaro*, Teatro Cervantes

## EN ABAO BILBAO OPERA

- *L' enfant et les sortilèges*. ABAO Txiki 2011
- *Lucia di Lammermoor* (Normanno) 2019
- *Jerusalem* (Un oficial) 2019
- *La fanciulla del West* (Joe) 2020
- *Alzira* (Otumbo) 2022



# OPERAREN ONENA, PARTEKATU AHAL IZATEA

Izan ere, badakigu operarekiko pasioa ezin dela barruan geratu. Horregatik, gure komunitatera lagun bat ekartzen baduzu, **ENBAXADORE** bihurtuko zara, eta bai zuk bai hark abantailak izango dituzue.

Nola?

- 1** Bazkide berri babesteaz batera, **ABAO ENBAXADORE** bihurtuko zara.
- 2** Biok % 10eko deskontua izango duzue lehen Denboraldiko abonamenduaren prezioan.
- 3** Sustapena metagarria da. Zenbat eta bazkide gehiago ekarri, orduan eta deskontu gehiago izango dituzue.
- 4** Lehen hiletik aurrera, bazkide berriak beste bazkide bat ekarri ahal izango du, eta horrela sustapen honen onurez gozatu.

# LO MEJOR DE LA ÓPERA, PODER COMPARTIRLA

Y es que sabemos que la pasión por la ópera no puede quedarse dentro. Por eso, si sumas un amigo a nuestra comunidad, tú te convertirás en **EMBAJADOR** y los dos disfrutaréis de ventajas.

¿Cómo funciona?

- 1** **Apadrinas** un nuevo socio y te conviertes en **EMBAJADOR ABAO**.
- 2** Los dos conseguís un **10% de descuento** sobre el precio del abono de la primera Temporada.
- 3** La promoción es **acumulable**. Cuantos más socios traigas, más descuentos tienes.
- 4** A partir del primer mes, el nuevo socio podrá traer otro socio y **beneficiarse** de la misma promoción.

[Opera gehiago merezi dugu. Parteka dezagun.](#)  
[Nos merecemos más ópera. Compartámosla.](#)

abao.org

ABAO | BILBAO  
OPERA

# GAZTEAM



## OPERA ATSEGIN DUZU, BAINA ORAINDIK EZ DAKIZU

**25 urte edo gutxiago badituzu**, sarrerak 25 €-an baino ez 

**26 eta 30 urte bitartean badituzu**, sarrerak 30 €-an baino ez 

## TE GUSTA LA ÓPERA PERO AÚN NO LO SABES



**Si tienes hasta 25 años (incluidos)**, entradas por solo 

**Si tienes entre 26 y 30 (incluidos)**, entradas por solo 

\* Txartela egiteko kostua 10€/denboraldia | Coste de la tarjeta 10€/temporada



[www.gazteamabao.org](http://www.gazteamabao.org)

**ABA**  **BILBAO  
OPERA**

I. Casali

## El flautista de Hamelin



Urriak/Octubre '23  
14, 15, 16

X. Montsalvatge

## El gato con botas



Urtarrilak/Enero '24  
3, 4, 5

J. Cornudella

## Andersen, el patito feo



Martxoak/Marzo '24  
2, 3, 4

P. Hindemith

## Hirira



Maiatzak/Mayo '24  
11, 12, 13

Arriaga Antzokiak eta ABAO Bilbao Operak  
elkarlanean antolatua / Una colaboración  
del Teatro Arriaga y ABAO Bilbao Opera



ABAO | BILBAO  
OPERA

Laguntzaileak  
Colaboradores



# SARREREN SALMENTA / VENTA DE ENTRADAS

## OPERA-DENBORALDIA / TEMPORADA DE ÓPERA

### 📍 ABAO BILBAO OPERA

Leihatilan / Taquilla: **José María Olabarri, 2-4 bajo. 48001 Bilbao**  
Web: [abao.org](http://abao.org) / Tel: **944 355 100**

- Astelehenetik ostegunera eta estreinaldien bezperako ostiraletan / De lunes a jueves y viernes víspera de estreno: **9:00 - 14:00 eta / y 15:00 - 18:30**
- Gainerako ostiraletan / Resto de viernes: **9:00 - 15:00**
- Opera-emanaldia dagoen egunetan, larunbatetan salbu / Días con función de ópera excepto sábados: **9:00 - 14:00 eta / y 15:00 - 16:30**

### 📍 EUSKALDUNA BILBAO

Leihatilan / Taquilla: **Avenida Abandoibarra, 4. 48011 Bilbao**

- Astearte eta ostegunetan / Martes y jueves: **12:00 - 14:00**
- Asteazken, ostegun eta ostiraletan / Miércoles, jueves y viernes: **18:00 - 20:00**

## ABAO TXIKI DENBORALDIA / TEMPORADA ABAO TXIKI

### 📍 ABAO BILBAO OPERA

Leihatilan / Taquilla:  
**José María Olabarri, 2-4 bajo.  
48001 Bilbao**  
Web: [abao.org](http://abao.org) / Tel: **944 355 100**

### 📍 TEATRO ARRIAGA

Leihatilan / Taquilla:  
**Plaza Arriaga, 1.  
48005 Bilbao**  
Web: [teatroarriaga.eus](http://teatroarriaga.eus) / Tel: **944 792 036**

### 📍 WEB

- [portal.kutxabank.es](http://portal.kutxabank.es)
- Erabilera anitzeko / Cajeros multiserviciá

Zalantzaren bat baduzu, jo guregana / Si tienes alguna duda, contacta con nosotros



944 355 100



[ABAO@ABAO.ORG](mailto:ABAO@ABAO.ORG)



[WWW.ABAO.ORG](http://WWW.ABAO.ORG)

ABAO Bilbao Operak beretzat gordeko du ikuskizunen datak aldatzeko eskubidea, bai eta artista edo kolaboratzailearen bat aldatzekoa ere, aldez aurretik ohartarazi gabe. Era berean, programaturiko edozein ikuskizun edo ekimen ordeztu ahal izango du. / ABAO Bilbao Opera se reserva el derecho de alterar el día de las funciones y de remplazar a algún artista o colaborador sin previo aviso. Asimismo se podrán sustituir cualquiera de los espectáculos o iniciativas programados.

# CONGRESO

📍 Bizkaia Aretoa  
UPV/EHU

# TUTTO VERDI

## VERDI FOR THE AGES: PASADO, PRESENTE Y FUTURO

Maiatzak/Mayo '23

27, 28, 29



Hurbildu eta parte hartu /  
Acércate y participa



Doako sarrera / Acceso gratuito



Streaming bidezko emanaldia /  
Retransmisión por streaming

ABA  | BILBAO  
OPERA

# ORIS

